

## Judas

Judas 'ga 'awa ka'arana kwasiaa rakue. “Tiago 'ga rewireramũ je” 'jau 'ga. A'eramũ 'ga nanẽ Jejui 'ga rewirera nũ. (Maku 6.3)

Ka'arana 'ga ikwasiaa imonou Jejui 'ga rerowiaara 'gã nupe 'gã mu'akwaawamũ. “Pejea'gu ki moromu'jat tywera 'gã nui. Perowiat kasi 'gã ne”, 'jau 'ga ikwasiaa imonou 'gã nupe. Janeruwarete 'ga 'Agesagea ikwasiarukaa 'ga upe rakue. A'eramũ 'ga ikwasiaa imonou 'gã nupe.

<sup>1</sup> Je te 'ã Judas. Jejui Kristu 'ga upe mama'e apoara je. Tiago 'ga rewireramũ je 'ã. A'eramũ je ka'arana kwasiaa pẽ nupe, Jarejuwarete 'ga remimũ'ẽmeramũ. Ymã te 'ã Janeruwarete 'ga pẽ mũ'ẽi pẽ mogyau wa'yramũ rakue. Ku'jywa 'ga 'ã Janeruwaretea futat. Oporomutaramũ 'ga pẽ nee. A'eramũ Jejui Kristu 'ga pẽ a'gwau mama'e tywer awi. A'eramũ je pẽ nupe ka'arana kwasiaa inuga.

<sup>2</sup> Afutat je Jarejuwarete 'ga jemuaẽma kwaiwete pẽ nee. Pẽ mopy'ata'wa, pẽ nee 'ga poromutat. Mĩmera nanẽ je ifutaa nũ.

<sup>3-4</sup> Pẽẽ 'ã jejekoty'aawamũ. A'eramũ je ka'arana kwasiaa imonou pẽ nupe. “Janeruwarete 'ga jane katu'ok jane mogyau wemiayuwamũ” 'ea takwasiat imonou 'gã nupe 'jau kwy, 'jau je tejeupe te'yina numiamũ. Janeruwarete 'ga oje'ega mua janee, jane erowiamũ. A'e are je teporokwasariweramũ te'yina. A'ere 'ã Janeruwarete 'ga ree iporomutare'ema 'gã amũ oi o'meramũ pẽ nupe rai'i. Jemime 'gã oi

morogyta 'me mome'wau pē nupe rai'i. Jejui Kristu 'ga etee te 'ã Janejararetea. A'ere 'ã i'me ma'e 'gã 'ga mome'u kwakuwi etee. “Najanejara rūi Jejui Kristu 'ga. Jarejemifutar imū etee te jane mama'e apoi”, 'jau futatee 'ã i'me ma'e 'gã pē nupe rai'i. A'ere 'ã nanuara 'gã nee Janeruwarete 'ga ka'arana kwasiarukari inuga ymã we rakue. “Mama'e ekoete are ete ajamu'jara 'gã mama'eukwaawa rapyaw ipe oo ma'ea futat”, 'jau 'ga ka'arana kwasiarukaa inuga rakue. A'eramū je ka'arana kwasiaa pē nupe, i'me ma'e 'gã je'ega rerowiar awi pē mosīawamū. Pepoit kasi morogyta a'je awi ne, 'jau je pē nupe. Jejui 'ga ree etee futar iki pejemogypyk.

<sup>5</sup> A'eramū je pē muea'aa pēnemikwaawer are. Ymã te 'ã Janeruwarete 'ga Israeu juapyrera 'gã nenū'ēi Egitu ywy awi rakue. A'etea 'ga 'ã anure werowiare'emamū omomap wemienū'ēmera 'gã amū rakue. Nuerowiari 'gã 'ga. A'eramū 'ga 'gã momapa rakue.

<sup>6</sup> Ywagipewara 'gã amū nanē 'ã rakue nū. “Tejemifutar imū etee te je mama'e apoi tekou”, 'jau 'gã 'ã ojeupe rakue. Nuenuwi ete 'gã Janeruwarete 'ga je'ega. A'eramū 'gã ũ'jāu ywag awi rakue. A'eramū Janeruwarete 'ga 'gã monou ypytunaiwa pype 'gã pofaa 'gã mogyau. Namutamutat 'ga 'gã mu'ama peu. Peu futat 'gã u'ama Jejui 'ga rowase ae jatykaawa 'ara upe iwaēma rapesaka. Aipo 'ara rupi tāmējē nipo 'ga 'gã nesaka nū. A'eramū futat nipo 'ga 'gã monou mama'eukwaawa rapyaw ipe.

<sup>7</sup> Sodom ipewara 'gã nee nanē je pē muea'aa nū. Gomora pewara 'gã nee, ipyriu'i ajemogy

ma'e 'gã nee nanē nū. Ywagipewara 'gã 'jawe 'gã Ku'jywa 'ga je'ega nuenuwi. A'eramū 'gã kūima'erauwe ojo'wau. A'eramū Janeruwarete 'ga tata monou imojypa 'gã nee, 'gã apisaupap rakue. A'eramū jane “Janeruwarete 'ga mama'e tywera apoara 'gã wereko tywerete” 'e kwaapa. Anure nipo Janeruwarete 'ga mama'e tywera apoara 'gã monoukari mama'eukwaawa rapyaw ipe. Aipoa tataa owepe'ema futat.

<sup>8</sup> Nan nipo pē mu'jar a'wyre'ema 'gã mama'e tywera apoi ymā ako ma'efera 'jawerimū. A'eramū nipo 'gã nanē ojemote'aa Jarejuwarete 'ga upe nū. Ku'jywa 'ga je'eg are jēmī nipo 'gã wea'are'emamū. Mama'e tywera apo are etee nipo weapyoramū. Ywagipewara 'gã we nipo 'gã ikurapa ekoete ajemogyau.

<sup>9</sup> A'ere ywagipewara 'gã 'wyriara 'ga miamū te 'ā, Migeu 'ga nakurawi mama'eukwaawa 'wyriara rakue. Moisesi 'ga manūnamū Migeu 'ga mama'eukwaawa 'wyriara mui Moisesi 'ga reumer are rakue. A'etea 'ga nakurawi mama'eukwaawa 'wyriara “Je taroo Moisesi 'ga reumera”, 'jau ojeupe mama'eukwaawa 'wyriara 'eramū rakue. “Janeruwarete 'ga te nipo ene rereko tywerete”, 'jau ete Migeu 'ga, oje'ega moywyrafene'ema jupe rakue.

<sup>10</sup> A'ere 'ā pē nupe 'ut ma'e 'gã nanarūi. Ajamue ekoete 'ā wemikwaawe'ema mama'e are. Wemi-apoapoa etee futat ae mama'e wapo. Sā'ā kasurua 'ā wea'are'ema mama'e are. Mama'e upe 'ā opajai ekoeteramū etee. Nan tee futat moromu'jar a'wyre'ema 'gã. Naea'ari mama'e esage are.

<sup>11</sup> Anure nipo Janeruwarete 'ga 'gã nerekou

tyweaete 'gã tywer are. Ymã 'ã Kaĩ 'ga oporerekoaywereteramũ wewirera 'ga ree rakue. Nan pẽ mu'jar a'wyre'ema 'gã Kaĩ 'ga 'jawe 'ga jemogyi. Parãu 'ga 'ã mama'e a'je'ema ete iapou ka'aranũũ are rakue. Kore 'ga nanẽ 'ã Janeruwarete 'ga je'ega renupe'ema rakue. Mĩmera 'ga 'ã oje'eganuwe'emamũ Jarejuwarete 'ga upe rakue. Aipo 'gã 'jawe ajee 'ã pẽ mu'jar a'wyre'ema 'gã jemogyi pẽ pype. A'eramũ nipo Janeruwarete 'ga 'gã 'jawerimũ etee futat 'gã monou mama'eukwaawa rapyaw ipe anure.

<sup>12</sup> Pejejomajatykau pejejomojemi'waa pejejuue pejeporomutara resaukaawamũ. A'ere nipo 'gã amũ poyjeteeteramũ 'ũina ojetee ojemi'waa mama'e 'waupap ajau. Weawryrywamũ nanẽ nipo 'gã amũ ajemogyau nũ. Ojemote'aa ae nanuaramũ ajemogyau ojopype. Amana rowoky'a tee 'jawe 'gã. Sã'ã amana rowoky'a tee resakawe ae “Kwe amana ruri janee”, 'jau 'ã jane. A'ere 'ã nokyri. Nan tee futat moromu'jar a'wyre'ema 'gã jemogyi pẽ pype. Moromu'jara futat 'gã numiamũ. A'ere 'gã mama'e a'je are nepẽ mu'ei. Sã'ã y'wa 'ywa 'ae'ema iypiwera 'jawe i'ae'ema. A'eramũ 'ã ijaramũ etyka, apo mososoka ywy awi. A'eramũ taetu 'ã u'ae'emamũ. Oypiwamũ taetu. Nan pẽ mu'jar a'wyre'ema 'gã nuapoi mama'e esagea.

<sup>13</sup> Sã'ã 'y ryjuapia mama'e tywera rerooa ejara ywy'a'marimũ. Nan pẽ mu'jar a'wyre'ema 'gã mama'e tywera apoi pẽ neape. Jaytatajãna 'ã ae esaka. 'Yẽ'ẽ raapara 'gã 'ã jaytata are amã'jãu wape kwaapawamũ. A'ere jaytatajãn are amã'ẽ re amunipo 'ã 'gã ka'jami etee. Nan pẽ mu'jar

a'wyre'ema 'gã. Nepẽ mu'e esagei 'gã Jarejuwarete 'ga ree. A'e 'gã Janeruwarete 'ga omono muku ojewi anure. Ypytunaiwuu pype imomytau nakwaparimũ warãu rũi futat.

<sup>14-15</sup> Enoki 'ga 'ã ymã we Jarejuwarete 'ga ree iporomutare'ema 'gã mome'wau tãmějẽ rakue, pẽ mu'jar a'wyre'ema 'gã mome'wau tãmějẽ rakue. “Anure nipo Janejararete 'ga ruri ae resaka. Kwaiwete nipo 'ga ywagipewara 'gã nerua ojeupi. A'eramũ nipo 'ga ojee iporomutare'ema 'gã nupe 'jau: ‘Mama'e tywera etee peapo jepi. Je kuraw etee pejepe jepi’, 'jau nipo 'ga ojee iporomutare'ema 'gã nupe. A'e 'gã nipo 'ga omono mama'eukwaawa rapyaw ipe ojewi”, 'jau Enoki 'ga rakue.

Ymã ae ypyfera 'ga Atãu 'ga juapyrera 'ga te poromũ Enokiramũ rakue. Pẽ nupe owaẽm ma'e 'gã 'ga omome'u pẽ nupe rakue.

<sup>16</sup> I'me ma'e 'gã oje'egaiwamũ mama'e are. 'Gã mara'nea 'gã nerekou. Naekõẽãi futari 'gã. Tekotee 'gã 'gã iago'wau. Wemifutar imũ te 'gã jemogyi mama'e tywera apou. “Ore te 'ã oreresage”, 'jau futatee 'gã ojerowiaraipe ojee. “Pẽẽ nanẽ 'ã pẽnesage nũ”, 'jau futatee 'gã ajaupe. Ojee ojoporomutaawamũ te 'gã 'i poromũ “pẽnesage pẽẽ”, 'jau futatee. Mama'e ojeupe imurukaawamũ te 'gã 'meramũ ajaupe.

<sup>17</sup> A'ere ki pẽnea'at Jarejararete 'ga remimonofera 'gã 'eawer are.

<sup>18</sup> “Anure nipo Jejui 'ga rure'emauwe Jejui 'ga rerowiare'ema 'gã nuri pẽ jaita ekoete Jejui 'ga pẽẽ erowiarãmũ. Wemifutar imũ te aipo 'gã mama'e

tywera apoi”, 'jau Jejui Kristu 'ga remimonofera 'gã janee ikue. Aipo 'gã futat owaẽma pẽ nupe rai'i.

<sup>19</sup> “Simote'at 'gã 'jau, 'gã mopojo'oka ajau 'jau”, e'i te nipo nanuara 'gã pẽ nupe. NaJarejuwarete 'ga 'Agesage pãjẽ mũ rũi 'gã nekoi. NaJarejuwarete 'ga remifutar imũ rũi 'gã nekoi mama'e apou. Wemifutar imũ te 'gã mama'e apo ekoetei.

<sup>20</sup> A'ere kasi pẽẽ nanarũi ne. Jejui Kristu 'ga rerowiaara pẽẽ. A'eramũ pẽẽ 'awamũ taetu 'ga rerowiaa a'jea futat. 'Ga je'eg imũ etee futat mama'e apou. Jarejuwarete 'ga 'Agesage pãjẽ mũ etee futat pejeje'ega monou Jarejuwarete 'ga upe.

<sup>21</sup> Janeruwarete 'ga pẽ futaa a'jea futat. A'eramũ pẽẽ pejemogypyyka katu katu 'ga ree pejemogyau. Pejepoire'ema futat 'ga rerowiar awi. 'Ga je'ega pẽẽ enupa katu pejemogyau. Jejui Kristu 'ga ajemuaẽma jane ree. A'eramũ 'ga anure jane rerawau ywag ipe jane mogyau ojepyri, nakwaparimũ warãu rũi futat jane mogyau. A'eramũ ki pẽẽ aipo 'ga 'eawera rapesaka pejemogyau.

<sup>22</sup> 'Gã amũ nipo Jejui 'ga rerowiaa'i etee. A'ere kasi pejeje'ega pemoywyrafen 'gã nupe ne. Pe-poar ete ki nanuara 'gã Jejui 'ga rerowiararete are.

<sup>23</sup> 'Gã amũ nipo mama'eukwaawa rape are etee wea'aramũ. A'eramũ ki pẽẽ Jejui 'ga rerowiarukaa 'gã nupe. Sã'ã tata pe 'ga amũ 'ara ja'wyja'wy. Nan tee 'gã. Pepyyk 'gã tata awi. Pejemuaẽm iki tekotee 'gã nee. A'eramũ ki pẽẽ itywet ma'e 'gã nee pejemuaẽma. 'Gã tywer awi 'gã momoirukaa. “'Gã te ajemogy otyweramũ”, pe'je ete kasi 'gã nupe ne. 'Gã tywera kasi pefutar ete ne. Kasi a'e pe pẽẽ nanẽ peapo mama'e tywera 'gã 'jawe ne.

<sup>24</sup> Janeruwarete 'ga opājē mua janee. Opājē mū mama'e tywera apoukare'ema janee. Jane muesageu opājē mū futat. A'eramū nipo 'ga anure jane rerawau jane mogyau wowase. Aipo 'ara rupi nipo jarejesageramū. Aipo 'ara rupi futat nipo jane jareku'iramū jarejemogyau 'ga rowase.

<sup>25</sup> “Ene tee te 'ā Oreruwaretea”, 'jau ki jane 'ga upe. “Orojararete 'ga, Jejui Kristu 'ga ore erowiaa. Ene 'ā ore katu'oka ete, Jejui 'ga manū are. Eneresagea tekotee 'gā nesagea apyraapa”, 'jau ki jane. “Ene 'ā a'jea futat ipojeuwipyrete. A'jea futat 'ā enepājēretea pājēnana 'gā pājē apyraapa. Ma'eramū 'ā ene a'jea futat Orejararetea. Ore'wyriarareteramū 'ā ekou ore a'jea futat. Na'awamue rūi te 'ā ereko. Nakwaparimū rūi futat ore. 'Okoteete ma'ea je', 'jau ako ene ore ikue. Ywy tywe'emauwe 'ā ene ekou rakue. A'ea morogyta a'jea futat rakue”, 'jau ki jane Jarejuwarete 'ga upe.

A'ea je anug ikwasiaa.

## **Janeruwarete 'Ga Je'eg New Testament in Kayabí (BR:kyz:Kayabí)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kayabí

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kayabí

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
4079b71d-584e-51a5-ad2a-7eb18ed8c7d4